

Ngày 13 tháng 11 năm 2020

Bạn đọc thân mến,

Đầu tuần này, Thị trưởng Breed [thông báo](#) rằng San Francisco sẽ điều chỉnh việc mở cửa trở lại do sự gia tăng đáng kể và nhanh chóng của trường hợp COVID-19. Trừ San Francisco hành động mất để ngăn chặn sự gia tăng trong trường hợp này, thành phố của chúng tôi sẽ có mặt tại nguy cơ để rơi vào categor hạn chế hơn. Chúng tôi cần phải tăng của chúng tôi nỗ lực để liên tục mặc phủ mặt, hạn chế tiếp xúc với những người không ở trong gia đình càng nhiều càng tốt, và tiếp tục thực hành cách xa xã hội, rửa tay và ở nhà. Hành động của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến việc các doanh nghiệp và hoạt động có thể mở cửa trở lại và tăng công suất hay không. Chúng tôi đang ở trong này cùng nhau.

Kết thúc tuần với những thông báo và cập nhật này. Bạn có thể xem tất cả các bản tin trước đây của chúng tôi [tại đây](#). Các doanh nghiệp được khuyến khích kiểm tra [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) để biết thông tin mới. Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo địa chỉ [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

### **THÔNG BÁO:**

#### **Đã cập nhật Thứ tự sức khỏe C19-07n**

Với việc San Francisco quay trở lại khi các trường hợp COVID gia tăng, Bộ Y tế Công cộng đã ban hành [Lệnh Y tế](#) cập nhật [C19-07n](#). Có hiệu lực từ Thứ Bảy, ngày 14 tháng 11 năm 2020, Nhân viên Y tế sẽ tạm ngừng hoặc hạn chế một số hoạt động trong nhà. Vui lòng xem [Tóm tắt các Thay đổi](#) đối với Lệnh Y tế hiện tại để biết thêm chi tiết.

- Bị tạm ngừng - Dịch vụ ăn uống trong nhà ở tất cả các cơ sở kinh doanh phải tạm thời đóng cửa, bao gồm cả ăn uống trong nhà tại các sân golf trong các trung tâm mua sắm khép kín, trong bảo tàng, thủy cung và vườn thú, trong khách sạn và các cơ sở lưu trú khác, trong các phòng tập thể dục và trung tâm thể dục và quán cà phê trong các tòa nhà văn phòng.
- Giảm công suất - Các phòng tập thể dục trong nhà và trung tâm thể dục phải giảm sức chứa xuống 25% hoặc 50 người, tùy theo mức nào ít hơn (giảm từ 100 người).
- Giảm Dung - Trong nhà rạp chiếu phim phải giảm công suất xuống còn 25% hoặc 50 người, nào là ít hơn (giảm từ 100 người).
- Bị đình chỉ - Việc chấp thuận của Cán bộ Y tế về việc các trường trung học phổ thông muốn mở cửa trở lại cho giáo dục cá nhân trong nhà bị đình chỉ trong thời gian này. Các trường trung học đã mở cửa và đang giảng dạy trong nhà có thể tiếp tục làm như vậy. Tuy nhiên, hội đồng trường đã phê duyệt các ứng dụng nhưng chưa mở cửa trở lại phải tạm dừng và không mở lại.

#### **Lệnh & Chỉ thị Sức khỏe Đăng Lờ nhắc Yêu cầu**

Hiện tại, **TẤT CẢ CÁC DOANH NGHIỆP** lẽ ra phải dán biển báo dành cho nhân viên ([cỡ chữ](#) và [11x17](#)) trong phòng nghỉ của nhân viên hoặc các khu vực khác để thông báo cho nhân viên rằng họ có thể báo cáo vi phạm các lệnh và chỉ thị về sức khỏe COVID-19 qua 311. Mục 4h của [Lệnh Y tế](#) yêu cầu rằng mọi doanh nghiệp đang hoạt động treo biển báo này cho nhân viên trước ngày 10 tháng 11 năm 2020.

Ngoài ra, các phòng tập thể dục trong nhà và trung tâm thể dục cũng như các nhà cung cấp dịch vụ cá nhân trong nhà cung cấp dịch vụ yêu cầu gỡ bỏ khăn che mặt của khách hàng phải niêm yết rõ ràng [biển báo này](#), bao gồm tất cả các lối vào công cộng chính, cho biết chiến lược thông gió nào được sử dụng tại cơ sở.

Trước **ngày 17 tháng 11 năm 2020**, các nhà cung cấp dịch vụ cá nhân trong nhà sẽ cung cấp các dịch vụ yêu cầu tháo Khăn che mặt của khách hàng cũng phải ban hành ít nhất một trong các chiến lược thông gió được liệt kê trong Phần 4i của [Lệnh Y tế](#) (trang 15-16).

Các tờ rơi và áp phích bằng nhiều ngôn ngữ có thể được tải xuống và in [tại đây](#). Các doanh nghiệp cũng có thể yêu cầu nhận in tờ rơi, áp phích [tại đây](#) miễn phí.

#### **Sử dụng Tờ Mẹo N95**

Bộ Y tế Công cộng San Francisco đã phát triển [tờ hướng dẫn](#) này để công chúng tự nguyện sử dụng khẩu trang N95 sử dụng. Mặt nạ phòng độc N95 được trang bị phù hợp (đôi khi được gọi là khẩu trang N95 hoặc N95) cung cấp khả năng bảo vệ bổ sung khỏi vi rút COVID-19 có thể vượt qua các loại khăn che mặt khác. Một số cá nhân tôi, những người có nguy cơ bị bệnh nặng cao hơn nếu họ nhiễm COVID-19 hoặc phải ở trong các tình huống nguy cơ cao hơn như ở trong nhà với những người không đeo khẩu trang, có thể muốn xem xét sử dụng mặt nạ phòng độc N95 để được bảo vệ thêm. Vui lòng đọc qua để biết thêm thông tin về sự an toàn và sử dụng đúng của N95s. Tờ mẹo này cũng được đăng tại <http://www.sfcddp.org/ppe>.

Để biết thông tin chung về khẩu trang và khăn phủ mặt, vui lòng truy cập <https://sf.gov/information/masks-and-face-covereds-coronavirus-pandemic>. Bạn cũng có thể xem [video này](#) về lý do, thời điểm và cách sử dụng các loại mặt nạ đúng cách, bao gồm cả N95.

### **Hỗ trợ tài chính và nguồn lực**

#### **Salesforce San Francisco Small Business Grant - MỚI**

Salesforce đang hợp tác với Ureeka để cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ đủ điều kiện ở San Francisco cơ hội nhận được khoản tài trợ 10.000 đô la để giúp họ vượt qua đợt bùng phát COVID-19. Để đủ điều kiện đăng ký, doanh nghiệp phải:

- Đặt tại San Francisco, California
- Là một công ty vì lợi nhuận
- Có từ 2 đến 50 nhân viên
- Đã kinh doanh ít nhất từ tháng 11 năm 2019
- Có doanh thu hàng năm từ 25 nghìn đô la đến 2 triệu đô la
- Đáp ứng tất cả các yêu cầu về tính đủ điều kiện khác như đã nêu trong Điều khoản chương trình tài trợ được liên kết [tại đây](#).

Quy trình đăng ký hiện đang mở và sẽ đóng vào **ngày 25 tháng 11 năm 2020 lúc 11:59 tối theo giờ PST**. Để biết thêm thông tin và đăng ký, hãy truy cập <https://grants.ureeka.biz/salesforce/san-francisco-small-business-grants>.

#### **Chương trình Cho vay Khẩn cấp và Khó khăn San Francisco (SF HELP)**

Được chia sẻ trước đó trong bản tin của chúng tôi, Thị trưởng London Breed đã thông báo về việc mở rộng Chương trình Khoản vay Khẩn cấp và Khó khăn San Francisco (SF HELP). Chương trình sẽ cung cấp các khoản vay không lãi suất lên đến 50.000 đô la cho các doanh nghiệp nhỏ và sẽ tập trung vào các doanh nghiệp nhỏ tư nhân, vì lợi nhuận từ thu nhập thấp đến thu nhập vừa phải. Khoản vay có thể được sử dụng để thanh toán tiền lương, tiền thuê nhà, hàng tồn kho, thiết bị và các chi phí hoạt động khác mà doanh nghiệp có khi họ dần dần mở cửa trở lại và tiếp tục trên con đường phục hồi kinh tế. Không có phí vay, bảo lãnh cá nhân, hoặc yêu cầu tài sản thế chấp cho người vay và thời hạn trả nợ lên đến sáu năm.

Các doanh nghiệp nhỏ muốn đăng ký SF HELP có thể truy cập <link.oewd.org/zeroloan>. Hạn chót để nộp đơn là **ngày 25 tháng 11 lúc 11:59 PM**. Sau đó, Cơ quan Phát triển Kinh tế Mission (MEDA) sẽ tổ chức một cuộc rút thăm để xác định doanh nghiệp nào sẽ được mời nộp đơn chính thức; xổ số này sẽ bao gồm ưu tiên cho các doanh nghiệp có thu nhập thấp đến trung bình trên toàn thành phố.

#### **SF Tỏa sáng để Mở lại Quỹ**

Thông báo trước đây trong bản tin của chúng tôi, Thành phố sẽ cung cấp các khoản tài trợ và dịch vụ thiết kế để hỗ trợ các doanh nghiệp khu vực lân cận cần mua đồ nội thất và đồ đạc cũng như cấu hình lại không gian để đáp ứng các yêu cầu về sức khỏe để hoạt động. Bằng cách sử dụng lại mục đích tài trợ từ chương trình thường cấp cho các doanh nghiệp để cải thiện mặt tiền, quỹ SF Shines for Reopening có thể hoàn trả lên đến 2.000 đô la cho công việc trước đây, đang thực hiện hoặc trong tương lai. Các doanh nghiệp ở một số khu vực lân cận nhất định có thể được hoàn lại tới \$ 5.000. [Bấm vào đây](#) để tìm hiểu thêm và các doanh nghiệp có thể [nộp hồ sơ tại đây](#).

#### **PPE miễn phí có sẵn cho các doanh nghiệp nhỏ**

Trước đây đã được chia sẻ trong các bản tin của chúng tôi, để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ mở cửa trở lại an toàn hơn, San Francisco đã bảo đảm một lô hàng lớn Thiết bị Bảo vệ Cá nhân (PPE) từ Tiểu bang. Phối hợp với các Tổ chức dựa vào cộng đồng (CBO), nguồn cung cấp PPE kéo dài một tháng sẽ được phân phối cho các doanh nghiệp địa phương

đang mở cửa và / hoặc sẽ sớm mở cửa trở lại, trong khi nguồn cung cấp hết. Các doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco quan tâm đến việc yêu cầu PPE miễn phí nên xem lại danh sách các CBO tham gia [tại đây](#). Các doanh nghiệp có thể yêu cầu cung cấp nước rửa tay, khẩu trang phẫu thuật và tấm che mặt trong 30 ngày.

### Lời nhắc Gia hạn Giấy phép Không gian chia sẻ

Như đã chia sẻ trước đây trong bản tin cuối cùng của chúng tôi, giấy phép Không gian chia sẻ sẽ được gia hạn đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2021. Quá trình gia hạn phụ thuộc vào loại giấy phép Không gian chia sẻ và chi tiết được liệt kê [tại đây](#). Các doanh nghiệp có giấy phép đi làn lẽ đường phải nhận được email được cá nhân hóa từ SFMTA để gia hạn, gia hạn hoặc thay đổi giấy phép hiện có. Email chứa liên kết được cá nhân hóa tới biểu mẫu gia hạn giấy phép. **Biểu mẫu web này phải được hoàn thành trước ngày 15 tháng 11 để được đảm bảo gia hạn giấy phép trước ngày 31 tháng 12.**

Trong những thời điểm khó khăn này, Thành phố đang nỗ lực giúp đỡ các doanh nghiệp nhỏ. Nếu bạn là chủ doanh nghiệp hoặc nhà điều hành, vui lòng thực hiện cuộc khảo sát ngắn dưới đây để giúp đánh giá Chương trình Không gian chia sẻ. Vui lòng điền vào một bản khảo sát riêng cho từng doanh nghiệp mà bạn hoạt động.

Khảo sát: [English](#) / [Español](#) / [中文](#) / [Pilipino](#) / [Tieng Viet](#)

### Hỗ trợ kế toán cho các doanh nghiệp nhỏ

Dịch vụ dạy nghề Do Thái ( JVS ) đã phát triển một chương trình sáng tạo để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ về nhu cầu sổ sách và kế toán của họ, đồng thời cung cấp cơ hội học tập thực hành cho các nhân viên kế toán mới được đào tạo từ các cộng đồng chưa được phục vụ. Trong mô hình của họ , một kế toán viên giàu kinh nghiệm, chuyên hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ sẽ làm việc với bạn để hiểu và đáp ứng nhu cầu kinh doanh của bạn, trong khi các sinh viên kế toán của họ sẽ hỗ trợ kế toán và xây dựng các kỹ năng thực hành cần thiết cho tương lai của họ.

Bạn là chủ doanh nghiệp nhỏ cần hỗ trợ kế toán theo dự án hoặc bán thời gian? Bạn có cần trợ giúp để sắp xếp sách nhưng không muốn trả những khoản phí lớn không? JVS có thể giúp ! Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://www.jvs.org/bookkeeping/> .

### HỘI THẢO:

**Lựa chọn pháp nhân cho nền kinh tế mới của chúng ta - Thứ Hai, ngày 16 tháng 11 năm 2020 lúc 6:00 chiều**

Làm thế nào để bạn đưa ra lựa chọn pháp nhân tốt cho doanh nghiệp của mình? Thông tin về công ty độc quyền, quan hệ đối tác chung, công ty LLC, nhiều loại hình tập đoàn khác nhau, các lựa chọn thay thế mới hơn như hợp tác xã và ba thực thể lợi nhuận có thể gây nhầm lẫn và đầy quảng cáo tiếp thị. Bạn có biết rằng sự bảo vệ hợp pháp của các công ty và LLC KHÔNG phải tự động, và bạn có thể dễ dàng nhận được gì ngoài một cái tên doanh nghiệp hay ho và cảm giác an toàn sai lầm? Hội thảo này hướng dẫn bạn quy trình quyết định để giúp bạn quyết định lựa chọn pháp nhân nào là tốt nhất cho kế hoạch kinh doanh của mình. Nhấn vào [đây](#) để tìm hiểu thêm và đăng ký.

**Quyền sở hữu của nhân viên: Chiến lược kế thừa để giữ các doanh nghiệp địa phương ở San Francisco - Thứ Tư, ngày 18 tháng 11 năm 2020 lúc 10:30 sáng theo giờ PST**

Tìm hiểu về các giao dịch quyền sở hữu của nhân viên như một chiến lược kế thừa để giữ doanh nghiệp của bạn ở San Francisco.

Doanh nghiệp địa phương là trọng tâm của mọi cộng đồng ở San Francisco và những doanh nghiệp này ngày nay đang phải đối mặt với những thách thức to lớn và không chắc chắn về những gì ngày mai có thể mang lại. Các doanh nghiệp thuộc sở hữu địa phương luân chuyển tiền trở lại nền kinh tế địa phương nhiều hơn ba lần so với các doanh nghiệp vắng mặt do sở hữu hoặc doanh nghiệp chuỗi. Và các doanh nghiệp địa phương dựa trên các mối quan hệ địa phương, nuôi dưỡng lòng tin và sự gắn bó của người dân.

COVID-19 đã tác động tiêu cực đến nhiều doanh nghiệp nhỏ ở San Francisco. Những thách thức liên quan đến COVID này được xếp lên hàng đầu của cuộc khủng hoảng thừa kế quyền sở hữu vốn đang diễn ra ở San Francisco vì những người bùng nổ trẻ sắp nghỉ hưu (những người sinh từ năm 1946-1964) sở hữu gần một nửa tổng số doanh nghiệp nhỏ. Thống kê cho thấy cứ 10 người thì có 6 người sẽ cố gắng bán công việc kinh doanh của họ trong thập kỷ tới và nhiều người sẽ không tìm được người mua.

Project Equity, liên kết với Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế của Thành phố San Francisco và Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ của San Francisco, mời các chủ doanh nghiệp tham gia hội thảo trên web để tìm hiểu cách sở hữu nhân viên là một chiến lược kế thừa cần xem xét. Các chuyên gia tư vấn kinh doanh của chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn những thông tin có giá trị cũng như những lợi ích trong tương lai:

- Nhận giá trị thị trường
- Có được lợi thế về thuế
- Duy trì di sản của bạn trong cộng đồng
- Giữ cho nền kinh tế địa phương vững mạnh

Để biết thêm thông tin và đăng ký, [bấm vào đây](#).

#### **NGUỒN LỰC ĐANG ĐI:**

Nhận [PPE](#) thiết bị bảo vệ cá nhân của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Bất kỳ doanh nghiệp nào bán PPE cho các doanh nghiệp SF và muốn được thêm vào danh sách này có thể liên hệ với chúng tôi tại [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Xin nhắc lại, hãy cảnh giác về các âm mưu gian lận tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo gian lận và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

Có thể tìm thấy Lệnh Y tế do Coronavirus (COVID-19) từ DPH tại: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp). Có thể tìm thấy Chỉ thị Sức khỏe cho hoạt động kinh doanh tại: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Tất cả các tuyên bố của Mayoral liên quan đến COVID-19 có thể được tìm thấy tại: [sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declutions-regarding-covid-19)

Để biết thêm thông tin, bạn cũng có thể gọi 311 và để có các bản cập nhật chính thức, hãy đăng ký dịch vụ cảnh báo của San Francisco : soạn tin **COVID19SF** gửi **888-777**.

Để **cập nhật** các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVI D -19, hãy đăng ký tin tức điện tử của chúng tôi tại <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Đoàn kết,

Văn phòng doanh nghiệp nhỏ